

Contents

List of figures	xiii
List of tables	xvii
Preface to the second edition	xix
Why mapping?	xx
How is the book organized?	xxi
Who are the authors?	xxii
Who is this book for?	xxiv
How can the book be used?	xxiv
Acknowledgements	xxvii

Chapter 1 Introduction **1**

1.1 Why do we use different languages?	1
1.2 Ten ways we're led astray in language and applied linguistics	4
1.3 Applied linguistics	14
1.4 Bottom-up applied linguistics	19
Activities	20
Further reading	21

PART A LANGUAGE IN EVERYDAY USE **23**

Chapter 2 Language variation **25**

2.1 Language variation and social judgement	26
2.2 Kinds of variation	31
2.3 Standardization and 'unstandardized' varieties	36
2.4 Non-native varieties and Global Englishes	39
2.5 Linguistic insecurity and language loss	45
2.6 Context and language practices	48
2.7 Casting ahead	49
Activities	50
Further reading	51

Chapter 3 Key populations	52
3.1 Issues in the naming of populations	53
3.2 Issues in the categorizing of populations	56
3.3 Populations characterized by the language(s) used	57
3.4 Populations characterized by issues of access to language	61
3.5 Populations characterized by the social role of language	67
3.6 Populations characterized by their professional or academic interest in language	71
3.7 Roles for applied linguists	73
Activities	74
Further reading	75
 Chapter 4 Discourse analysis	 76
4.1 The pervasive relevance of discourse (analysis)	78
4.2 Linguistic approaches to discourse analysis	79
4.3 Social approaches to discourse analysis	82
4.4 Themes in contemporary discourse analysis	86
4.5 Roles for applied linguists	91
Activities	93
Further reading	93
 Chapter 5 Language policy and planning	 95
5.1 Language decisions	96
5.2 Corpus, status and acquisition planning	104
5.3 Keeping languages alive	108
5.4 Planning for access to services	112
5.5 Language policy and planning in globalizing times	114
5.6 Linguistic landscape	117
5.7 Language planning as conflict resolution	119
5.8 Roles for applied linguists	120
Activities	122
Further reading	122
 PART B LANGUAGE, LEARNING AND EDUCATION	 125
 Chapter 6 Literacy	 127
6.1 The expanding scope of literacy	128
6.2 Writing systems and culture	133
6.3 Literacy and individuals	138
6.4 Child and adult literacies	140
6.5 Academic achievement and the measurement of literacy	146

6.6	Roles for applied linguists	149
	Activities	150
	Further reading	151
Chapter 7	Language and education	152
7.1	The language of home, community and school	154
7.2	Language as a medium in school	163
7.3	Language as an object in school	166
7.4	Educating linguistic minorities and learners with special needs	167
7.5	Language, testing and assessment	169
7.6	Roles for applied linguists	171
	Activities	173
	Further reading	174
Chapter 8	Bilingual and multilingual education	175
8.1	Definitions and purposes	176
8.2	Language-based frames	178
8.3	Content-based frames	180
8.4	Context-based frames	187
8.5	Integrating the frameworks	189
8.6	Characteristics of effective programmes	190
8.7	Modality, mobility and mixing	191
8.8	Roles for applied linguists	194
	Activities	195
	Further reading	195
Chapter 9	Additional language education	197
9.1	Contexts of additional language education	198
9.2	The problem of method	201
9.3	Individual learner differences	204
9.4	Assessing additional languages	209
9.5	Economic, cultural and political aspects of additional language education	212
9.6	Roles for applied linguists	219
	Activities	220
	Further reading	220
PART C	LANGUAGE AND SPECIALIZED USES	221
Chapter 10	Translation	223
10.1	Contexts of translation	224
10.2	Translatability and translation equivalence	227
10.3	The translation process	230

10.4	What do translators need to know?	232
10.5	Types of translation	234
10.6	Interpreting and audiovisual translation	237
10.7	Technology in translation	241
10.8	Roles for applied linguists	245
	Activities	246
	Further reading	247

Chapter 11 Lexicography **248**

11.1	Words in the mind and in society	249
11.2	Authority or record?	252
11.3	Uses and types of dictionaries	257
11.4	Dictionary compilation	261
11.5	Dictionaries as tools for learning	270
11.6	Technological developments	271
11.7	Roles for applied linguists	272
	Activities	273
	Further reading	274

Chapter 12 Forensic linguistics **275**

12.1	Language as legal medium and matter	276
12.2	The language of the law	277
12.3	Language and criminal investigation	282
12.4	Language as the subject matter of law	291
12.5	Discourse and different languages in the courtroom	292
12.6	Roles for applied linguists	296
	Activities	298
	Further reading	298

Chapter 13 Language pathology **299**

13.1	Biological and social foundations of language	300
13.2	Types of language pathology	302
13.3	Assessment	308
13.4	Treatment	313
13.5	Roles for applied linguists	318
	Activities	319
	Further reading	320

Chapter 14 Conclusion: prospects and perspectives	321
14.1 <i>The impact of new technologies</i>	322
14.2 <i>The dissolution of borders</i>	328
14.3 <i>The exercise of the profession</i>	335
14.4 <i>Key predictions</i>	341
14.5 <i>Final thoughts</i>	342
Activities	342
 Glossary	 345
References	362
General index	394
<i>Index of languages</i>	411
<i>Index of places</i>	414